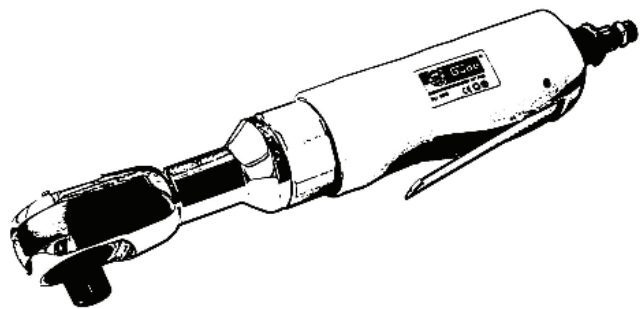
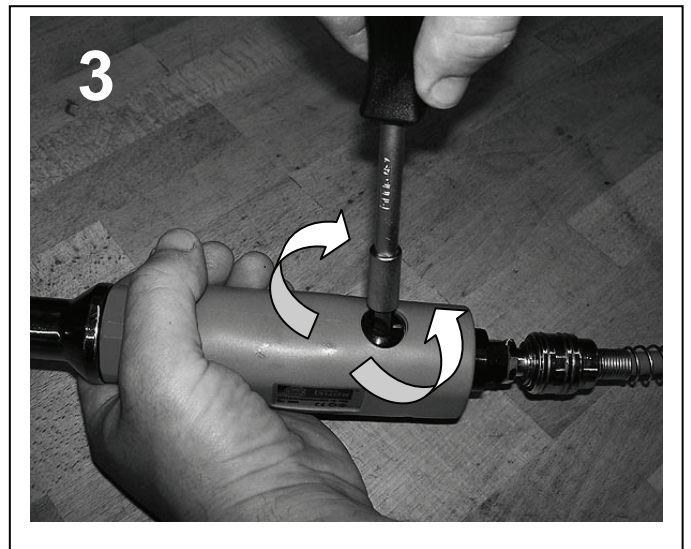
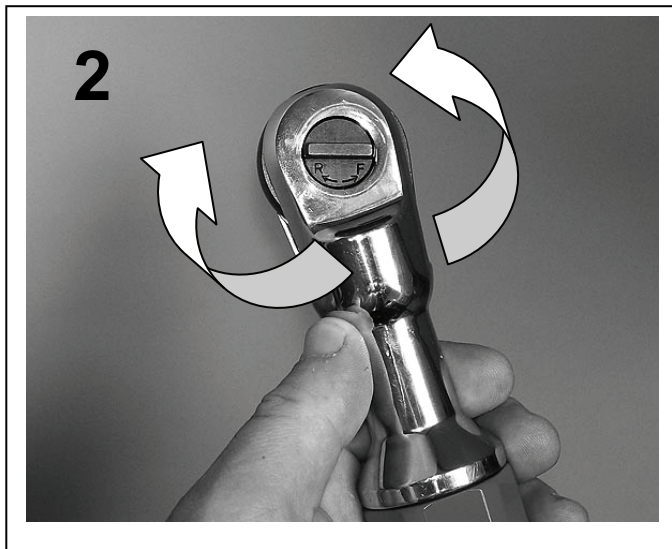
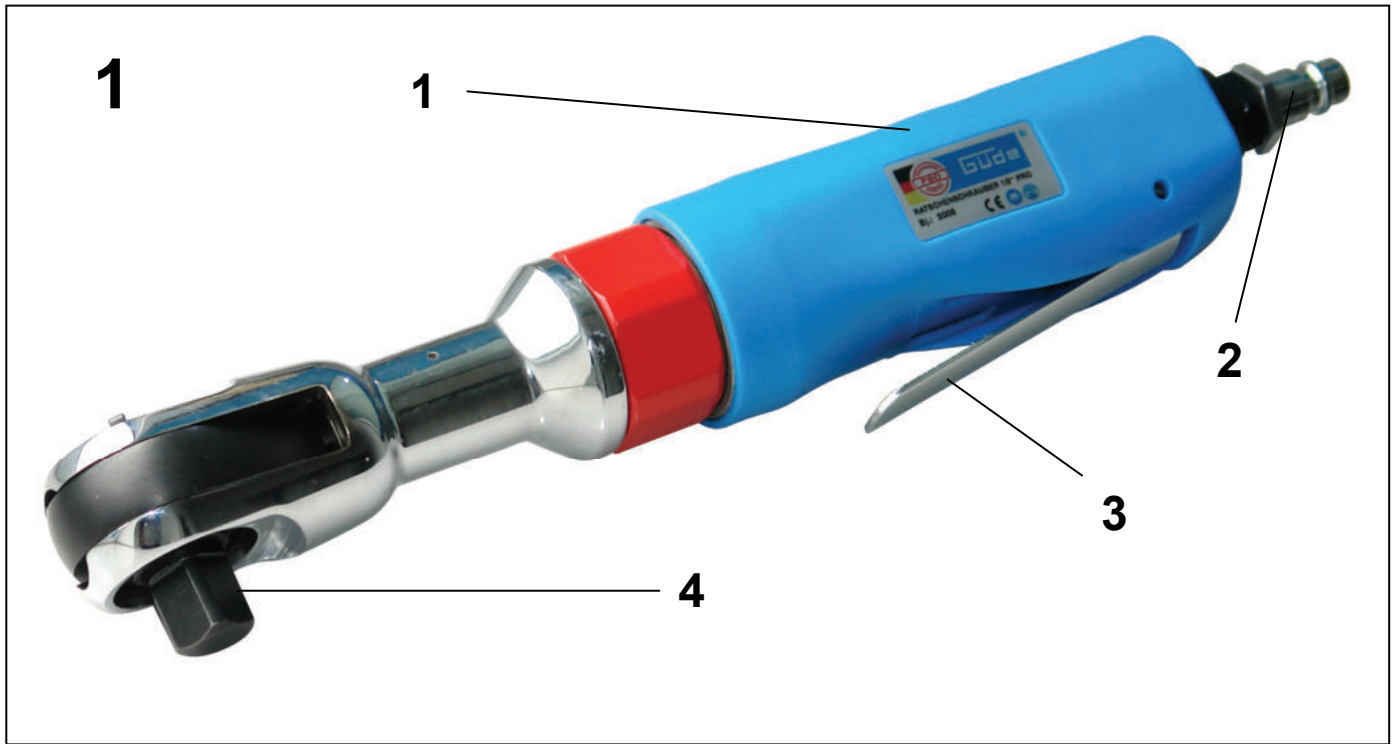




Deutsch	3
English	5
Français	6
Čeština	8
Slovenčina	9
Nederlands	10
Italiano	11
Magyar	12
Slovenščina	13
Hrvatski	14
Bosanski	15
Românește	16
Български	17





A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.

DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung: Produktsicherheit, Gebote:

		
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Augen- und Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

RATSCHENSCHRAUBER 1/2" PRO

Schwere hochglanzverchromte Profiausführung. **Extrem hohes Drehmoment (110 Nm)** das ein Nachratschen überflüssig macht. **Kälteisolierter Softgripp-Handgriff.** Hochvergütete Werkzeugaufnahme. Vibrationsarmes, **langlebiges Getriebe** mit Rechts-/Linkslauf am Ratschenkopf. Luftaustritt an der DL-Kupplung für angenehmes Arbeiten. **Stufenlose Einstellung der Drehzahl.** Inkl. Kupplungsstecker mit gängiger Nennweite 7,2.

Lieferumfang Gerät (Abb.1)

1. Handgriff
2. DL-Nippel
3. Bedienhebel
4. Werkzeugaufnahme

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Ratschenschrauber 1/2" PRO**
Artikel-Nr.: **75140**

Datum/Herstellerunterschrift: 23.10.08
zum Unterzeichner:



Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 792-6+A1:2008

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Reinigungsarbeiten.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ratschenschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Er ist für das Arbeiten an Kraftfahrzeugen, Motorrädern, landwirtschaftlichen Geräten oder Montagebändern, besonders an schwer zugänglichen Stellen, sehr gut geeignet. Nach Erreichen des maximalen Drehmoment ist ein weiteres Anziehen von Hand, mit dem Ratschenschrauber nicht zulässig. Die Abluft tritt vorne am Gehäuse wieder aus. Der Druckluftanschluss erfolgt über eine Schnellkupplung.

Sicherheitsbestimmungen

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeigneten Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Rotierende Teile nicht berühren.
- Ratschenschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kinder sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Ratschenschrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einen Gehörschutz.
- Nur mit Betriebsdruck betreiben.

Technische Daten

Betriebsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch:	180-540 l/min
Luftanschluss Gewinde:	1/4"
Max. Drehmoment:	110 Nm
Max. Leerlaufdrehzahl:	160 min⁻¹
Empf. Schlauchquerschnitt:	10 mm
Lärmwertangabe LWA:	98 dB
Gewicht:	1,4 kg

Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (Pos. 2) in den Reduziernippel. Benutzen Sie hierfür einen Ring- oder Gabelschlüssel.

Achtung: Gewinde mit Teflonband abdichten!

Auf den Antrieb (Pos. 4) den gewünschten Steckschlüsseinsatz aufstecken. Luftschlauch mit Schnellkupplung am Stecknippel anschließen. Steckschlüsseinsatz auf die zu lösende bzw. anzuziehende Mutter oder Schraube aufsetzen. Gewünschte Drehrichtung am Umschalthebel (Abb. 2) einstellen, Abzughebel (Pos. 3) betätigen.

Die gewünschte Geschwindigkeit und das gewünschte Drehmoment kann mit der Schraube am Handgriff (Abb. 3) eingestellt werden.

Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb.

Für eine dauerhafte und einwandfreie Funktion Ihres Ratschenschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

a) über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

über einen Leitungsöler

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

c) von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben.

Bewahren Sie das Druckluft-Werkzeug nur in trockenen Räumen auf



Please read carefully these Operating Instructions before putting the appliance into operation

A.V. 2 Any reprints, even in abbreviated version, are subject to approval. Technical changes reserved.

	Do you have any questions? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage www.guede.com in the Servicing part . Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., assortment item No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference.		
	Serial No. _____	Product No. _____	Year of production: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symbols: product safety, commands:

Product complying with respective EU standards	Use protection goggles and ear protectors	Read the operation manual before use

Ratchet screwdriver 1/2" PRO

Hardy, chromium plated, polished finish. Extremely high torque (**110 Nm**), owing to which additional tightening is not necessary. **Softgripp heated handgrip**. Tool bracket of high quality. Low vibrations, long-life gearing right/left from the gear on the head. Air outlet on pneumatic coupling to provide for nice work. Continuous adjustment of speed.
It includes a connecting plug of a usual nominal width 7,2.

Unit Scope of Supply (Fig. 1)

1. Handle
2. Pneumatic coupling
3. Control lever
4. Tool hold



EC Declaration of Conformity

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby confirm the following appliances correspond – on a basis of their conception and their construction type and in designs launched by us – to appropriate basic requirements of directives of the European Community concerning occupational health and safety.

In case of any change to appliances not approved by us the Declaration expires.

Marking of appliances: **Ratchet screwdriver 1/2" PRO**

Order No.: **75140**

Date/producer signature: 03.01.2012

Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Respective EU standards:
2006/42/EC

Harmonised standards used:
EN 792-6+A1:2008

Guarantee

Guarantee claims according to the guarantee certificate attached. Please, understand that we are unable to accept the guarantee for the following reasons:

- Breach of operation and service instructions .
Necessary cleaning neglect.
- Forcible use, unprofessional handling, misuse or accident.
- Laic interventions or unprofessional attempts to do a repair.

General Safety Directions

Read the operation manual carefully .

Get familiar with the adjustment and correct use of the unit

Assigned Use

The adjustment screwdriver is a pneumatic tool to do craft works easily. It works very well on motor vehicles, motorcycles, agricultural machines or assembly belts, primarily on hardly accessible places. To obtain a maximum torque, additional fastening by hand with ratchet screwdriver is not permitted. Waste air comes out in the forward part of the body. Pneumatic

coupling is formed by fast-acting clutch.

Safety Provisions

Protect yourself and those around against accidents with suitable safety means.

- Do not touch the rotating parts.
- The ratchet screwdriver should not be used in contrary to determination.
- Protect the pneumatic tools from children.
- Get down to work well-rested and concentrated.
- Pneumatic connection via a fast-acting clutch only.
- Set-up the work pressure on reduction valve.
- Do not use oxygen or inflammable gases as the source of energy.
- Before removing failures, disconnect the unit from the source of pressure air.
- Use only the genuine spare parts.
- Never let the unit idle at full.
- When working with a ratchet screwdriver, always wear required protection suits and ear protectors.

Technical Data

Operating pressure:	6,3 bar
Air consumption:	180-540 l/min
Air connection crew thread:	1/4"
Max. torque:	110 Nm
Speed	160 min⁻¹
Recommended hose Cross-section :	10 mm
Weight:	1,4 kg

Initial Operation

Screw the plug-in clutch included in the delivery (pos. 2) screw in the reduction clutch. Use a box-end or a forked wrench for it.

Notice: Tighten the thread with a Teflon tape.

Pull a required socket wrench insert on the drive (pos.4). Connect the air hose and a fast-acting clutch to the plug-in clutch. Put the socket wrench insert on the screw or the nut being released/tightened. Set-up the required direction of turning on the switching lever (Fig.2) and pull the draw-off lever (pos. 3).
The required speed and torque may be set up with a screw on the hand grip (Fig. 3).

Maintenance and Care

Observing warning commands shown in the manual will provide this high quality product long service life and fault-free operation. Lasting and trouble-free function of your ratchet screwdriver is grounded on regular lubrication. Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication. :

b) Via a beam added lubricator

The full maintenance unit include a beam added lubricator and is placed on the compressor.

c) Via a lubricator on the piping

A lubricator installed on piping supplying the unit with sufficient amount of oil in an immediate distance from the unit (approximately 50 cm).

c) manually

If there is no maintenance unit or a lubricator on piping , 5-6 drops of oil should be put in pneumatic connection before every putting in operation.

Store the pneumatic tool in dry rooms only.

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.

FR	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :		
	Numéro de série	Numéro de produit :	Année de fabrication :
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles: Sécurité du produit, consignes :

		
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Utilisez des lunettes de protection et un casque	Lisez le mode d'emploi avant utilisation

CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE 1/2" PRO

Conception chromée profil robuste avec brillance élevée. **Moment de torsion extrêmement élevé (110 Nm)**, évitant le serrage complémentaire. **Poignée Softgripp**. Prise de l'outil de haute qualité. Vibrations basses, **transmission avec une longue durée de vie** et marche gauche/droite sur la tête de cliquet. Sortie d'air sur le raccord pneumatique pour un travail agréable. **Réglage continu des rotations**. Inclut une fiche de raccordement avec largeur nominale courante de 7,2.

Contenu du colis (fig. 1)

1. Poignée
2. Raccord pneumatique
3. Manette de commande
4. Prise de l'outil

FR Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Description de l'appareil: **CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE 1/2" PRO**
N° de commande: 75140

Date/Signature du fabricant : 03/01/2012

Titre du Signataire:  Monsieur Arnold, Gérant

Directives CE applicables :
2006/42/EC

Normes harmonisées utilisées:
EN 792-6+A1 :2008

Garantie

Garantie selon le bulletin de garantie joint. La garantie ne couvre pas les pannes consécutives aux causes suivantes :

- non respect du mode d'emploi.
- manquement au nettoyage.
- utilisation forcée, manipulation incompétente, abus ou infortune.
- intervention des amateurs ou essais incompétents de réparations.

Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Familiarisez vous avec les réglages et l'utilisation correcte de l'appareil.

Utilisation en conformité avec la destination

La clé à cliquet est un appareil pneumatique confortable pour des travaux d'artisanat. Il convient parfaitement pour le travail sur des véhicules à moteur, motocycles, machines agricoles ou lignes de montage, en particulier pour travailler dans des endroits difficilement accessibles. Après l'obtention du moment de torsion maximal, le serrage à la main à l'aide de la clé à cliquet est inadmissible. L'air résiduel sort de la partie frontale du corps. Le raccord pneumatique est composé d'un raccord rapide.

Règles de sécurité

Protégez vous et votre environnement des accidents par l'intermédiaire des mesures de sécurité adéquates.

- Ne touchez pas les parties en rotation.
- N'utilisez pas la clé à cliquet en contradiction avec sa destination.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- Travaillez uniquement si vous êtes reposés et concentrés.
- Raccord pneumatique uniquement par l'intermédiaire du raccord rapide.
- Le réglage de la pression de travail doit être effectuée sur soupape de réduction.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables en tant que source d'énergie.
- Avant de procéder à la résolution d'une panne, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- Ne laissez jamais l'appareil tourner à vide à plein régime.
- Portez lors du travail avec la clé à cliquet une tenue de protection adéquate, en particulier une protection auditive.

Caractéristiques techniques

Pression de service :	6,3 bars
Consommation d'air:	180-540 l/min
Filetage du raccord d'air :	1/4"
Moment de torsion maximal :	110 Nm
Tours :	160 min ⁻¹
Section du tuyau recommandée :	10 mm
Poids :	1,4 kg

Mise en service

Vissez le raccord à insérer fourni avec l'appareil (pos. 2) dans le manchon de réduction. Pour cela, utilisez une clé polygonale ou à fourche.

Attention : Étanchéifiez le filetage à l'aide d'une bande téflon !

Enfilez l'embout souhaité de la clé à douille sur la prise (pos. 4). Raccordez le tuyau d'air avec raccord rapide au raccord à insérer. Placez l'embout de la clé à douille sur l'écrou ou la vis à desserrer ou à serrer. Réglez le sens de rotations souhaité sur la manette de commutation (fig. 2) et tirez sur la manette de commande (pos. 3). Réglez la vitesse et le moment de torsion souhaité à l'aide de la vis située sur la poignée (fig. 3).

Entretien et soins

Le respect des consignes d'avertissement figurant dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans problème de ce produit de qualité.

La condition préalable à un fonctionnement continu et parfait de votre clé à cliquet est le graissage régulier. Utilisez pour cela une huile à outils spéciale.

Vous pouvez choisir parmi les possibilités de graissage suivantes :

d) Par l'intermédiaire du graisseur par brouillard

L'unité d'entretien complète contient un graisseur par brouillard placé sur le compresseur.

e) Par l'intermédiaire du graisseur de conduites

Installer un graisseur de conduites, fournissant à l'appareil une quantité d'huile suffisante, à proximité immédiate de l'appareil (distance d'environ 50 cm).

c) Manuellement

Si votre dispositif ne dispose pas d'unité d'entretien ou de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant chaque mise en marche de l'outil pneumatique.

Stockez l'outil pneumatique dans des pièces sèches.



Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.

CZ	Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Vaš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáci číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednáci číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení: bezpečnost produktu, příkazy:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Používejte ochranné brýle a sluchátka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

RÁČNOVÝ ŠROUBOVÁK 1/2" PRO

Robustní pochromované profi provedení s vysokým leskem.

Extrémně vysoký točivý moment (110 Nm), díky kterému již není třeba dodatečné utažení. **Vyteplená rukojeť Softgripp**. Vysoce kvalitní úchyt nástroje. Nízké vibrace, **převod s dlouhou životností** s chodem vpravo/vlevo na hlavě ráčny. Výstup vzduchu na pneumatické spojce pro příjemnou práci. **Plynulé nastavení otáček**.

Včetně spojovací zástrčky s běžnou jmenovitou šířkou 7,2.

Objem dodávky přístroje (obr.1)

1. Rukojeť
2. Pneumatická spojka
3. Ovládací páčka
4. Úchyt nástroje

CZ Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **ráčnový šroubovák 1/2" PRO**

Obj. č.: **75140**

Datum/podpis výrobce: 2012. 01. 03.

Údaje o podepsaném:

pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice EU:
2006/42/EC

Použité harmonizované normy:
EN 792-6+A1:2008

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. Žádáme Vás o pochopení, že za následující příčiny poruch nemůžeme převzít záruku:

- nedodržení návodu k provozu.
- zanedbání nezbytného čištění.
- násilné použití, neodborná manipulace, zneužití nebo nešťastná náhoda.
- zásahy laiků nebo neodborné pokusy o opravu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě návod k použití.

Seznamte se s nastaveními a správným použitím přístroje.

Použití v souladu s určením

Ráčnový šroubovák je pohodlný pneumatický přístroj pro řemeslné práce. Velmi dobře se hodí pro práci na motorových vozidlech, motocyklech, zemědělských strojích nebo montážních páslech, především na těžko přístupných místech. Po dosažení maximálního točivého momentu je další utažení rukou pomocí ráčnového šroubováku nepřijatelné. Odpadní vzduch vychází vpředu na tělese opět ven. Pneumatická přípojka je tvořena rychlospojku.

Bezpečnostní ustanovení

Chraňte sebe a své okolí proti nehodám vhodnými bezpečnostními opatřeními.

- Nedotýkejte se rotujících dílů.
- Ráčnový šroubovák nepoužívejte v rozporu s jeho určením.
- Pneumatické přístroje chraňte před dětmi.
- K práci přistupujte jen odpočatí a koncentrovaní.
- Pneumatická přípojka jen přes rychlospojku.
- Nastavení pracovního tlaku se musí provést na redukčním ventilu.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík ani hořlavé plyny.
- Před odstraněním poruchy odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu.
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Nikdy nenechávejte přístroj běžet naprázdno na plné otáčky.
- Při práci s ráčnovým šroubovákem noste potřebný ochranný oděv, především pak chrániče uší.

Technické údaje

Provozní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu:	180-540 l/min
Závit vzduchové přípojky:	1/4"
Max. točivý moment:	110 Nm
Otáčky	160 min⁻¹
Dopor. průřez hadice:	10 mm
Hmotnost:	1,4 kg

Uvedení do provozu

Zásuvnou spojku, která je součástí dodávky (poz. 2) našroubujte do redukční spojky. K tomu použijte očkový nebo vidlicový klíč.

Pozor: Závit utěsněte teflonovou páskou!

Na pohon (poz. 4) nasuňte požadovanou vložku nástrčného klíče. Vzduchovou hadici s rychlospojku připojte k zásuvné spojce. Vložku nástrčného klíče nasadte na povolovanou resp. utahovanou matici nebo šroub. Požadovaný směr otáčení nastavte na přepínací páce (obr. 2), zatáhněte za odtahovací páku (poz. 3). Požadovanou rychlost a požadovaný točivý moment lze nastavit šroubem na rukojeti (obr. 3).

Údržba a ošetřování

Dodržení zde uvedených výstražných pokynů zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Předpokladem trvalé a bezvadné funkce Vašeho ráčnového šroubováku je pravidelné mazání. K tomu použijte jen speciální nástrojový olej.

Vybrat si můžete z následujících možností mazání:

f) přes mlhový přimazávač

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je umístěna na kompresoru.

g) přes maznici na potrubí

V bezprostřední blízkosti přístroje (cca 50 cm odstup) se nainstaluje maznice na potrubí, která zásobuje přístroj dostatečným množstvím oleje.

c) ručně

Nemá-li Vaše zařízení ani údržbovou jednotku ani maznici na potrubí, je třeba před každým uvedením pneumatického přístroje do provozu dát do pneumatické přípojky 3-5 kapek oleje.

Pneumatický přístroj skladujte jen v suchých místnostech.



Pred uvedením prístroja do chodu si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

A.V. 2 Na pre tlač, a to aj častí textu, je potrebné povolenie. Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našich stránkach www.guede.com v oddiele Servis vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Pomôžte nám, prosím, aby sme vám mohli pomáhať. Aby sme mohli váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme poznať jeho sériové číslo, číslo výroby a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste ich mali neustále poruke, zapíšte ich, prosím, sem. Sériové číslo: _____ Číslo výroby: _____ Rok výroby: _____ Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com
---------------	--

Označenie: bezpečnosť produktu, príkazy:

		
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Používajte ochranné okuliare a slúchadlá	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

RAČŇOVÝ SKRUTKOVAČ 1/2" PRO

Robustné pochrómované profi vyhotovenie s vysokým leskom. **Extrémne vysoký točivý moment (110 Nm)**, vďaka ktorému už nie je potrebné dodatočné dotiahnutie. **Vyteplená rukoväť Softgripp**. Vysokokvalitná úchytka nástroja. Nízke vibrácie, **prevod s dlhou životnosťou** s chodom vpravo/vľavo na hlavu račne. Výstup vzduchu na pneumatickej spojke pre príjemnú prácu. **Plynulé nastavenie otáčok**. Vrátane spojovacej zástrčky s bežnou menovitou šírkou 7,2.

Objem dodávky prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Pneumatická spojka
3. Ovládacia páčka
4. Prichytenie nástroja



Vyhlasenie o zhode ES

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcie a konštrukcie nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a hygienickým požiadavkám smerníc ES.

V prípade zmeny na prístrojoch, ktoré s nami neboli konzultované, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označenie prístrojov: **RAČŇOVÝ SKRUTKOVAČ 1/2" PRO**
 Obj. č.: **75140**
 Dátum/podpis výrobcu: 3. 1. 2012

Údaje o podpísanom:  pán Arnold, konateľ

Príslušné smernice EÚ:
2006/42/EC

Použité harmonizované normy:
EN 792-6+A1:2008

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Žiadame vás o pochopenie, že za nasledujúce príčiny porúch nemôžeme prevziať záruku:

- nedodržanie návodu na prevádzku.
- zanedbanie nevyhnutného čistenia.
- násilné použitie, neodborná manipulácia, zneužitie alebo nešťastná náhoda.
- zásahy laikov alebo neodborné pokusy o opravu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si starostlivo návod na použitie.

Oboznámte sa s nastaveniami a správnym použitím prístroja.

Použitie v súlade s určením

Račňový skrutkovač je pohodlný pneumatický prístroj pre remeselné práce. Veľmi dobre sa hodí pre prácu na motorových vozidlách, motocykloch, poľnohospodárskych strojoch alebo montážnych pásoch, predovšetkým na ťažko prístupných miestach. Po dosiahnutí maximálneho točivého momentu je ďalšie dotiahnutie rukou pomocou račňového skrutkovača neprípustné. Odpadový vzduch vychádza vpred na telese opäť von. Pneumatická prípojka je tvorená rýchlospojku.

Bezpečnostné ustanovenia

Chráňte seba a svoje okolie proti nehodám vhodnými bezpečnostnými opatreniami.

- Nedotýkajte sa rotujúcich dielov.
- Račňový skrutkovač nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- Pneumatické prístroje chráňte pred deťmi.
- K práci pristupujte len odpočinní a koncentrovaní.
- Pneumatická prípojka len cez rýchlospojku.
- Nastavenie pracovného tlaku sa musí vykonať na redukčnom ventile.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- Pred odstránením poruchy odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Nikdy nenechávajte prístroj bežať naprázdno na plné otáčky.
- Pri práci s račňovým skrutkovačom noste potrebný ochranný odev, predovšetkým potom chrániče uší.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	6,3 bar
Spotreba vzduchu:	180-540 l/min
Závit vzduchovej prípojky:	1/4"
Max. točivý moment:	110 Nm
Otáčky	160 min⁻¹
Odpor. prierez hadice:	10 mm
Hmotnosť:	1,4 kg

Uvedenie do prevádzky

Zásuvnú spojku, ktorá je súčasťou dodávky (poz. 2) naskrutkujte do redukčnej spojky. Na to použite očkový alebo vidlicový kľúč.

Pozor: Závit utesnite teflonovou páskou!

Na pohon (poz. 4) nasuňte požadovanú vložku nástrčného kľúča. Vzduchovú hadicu s rýchlospojku pripojte k zásuvnej spojke. Vložku nástrčného kľúča nasadte na povolenú, resp. doťahovanú maticu alebo skrutku. Požadovaný smer otáčania nastavte na prepínacej páke (obr. 2), zatiahnite za odťahovaciu páku (poz. 3). Požadovanú rýchlosť a požadovaný točivý moment je možné nastaviť skrutkou na rukoväti (obr. 3).

Údržba a ošetrovanie

Dodržanie tu uvedených výstražných pokynov zaistí tomuto kvalitnému výrobku dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Predpokladom trvalej a bezchybnej funkcie vášho račňového skrutkovača je pravidelné mazanie. Na to používajte len špeciálny nástrojový olej. Vybrať si môžete z nasledujúcich možností mazania:

h) cez hmlový primazávač

Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je umiestnená na kompresore.

i) cez maznicu na potrubi

V bezprostrednej blízkosti prístroja (cca 50 cm odstup) sa nainštaluje maznica na potrubi, ktorá zásobuje prístroj dostatočným množstvom oleja.

c) ručne

Ak nemá vaše zariadenie ani údržbovú jednotku ani maznicu na potrubi, je potrebné pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do pneumatickej prípojky 3 – 5 kvapiek oleja.

Pneumatický prístroj skladujte len v suchých miestnostiach.



Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.
	Serienummer: _____ Artikelnummer: _____ Bouwjaar: _____
	tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 e-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding: Productveiligheid, aanwijzingen:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Oog- en gehoorbeschermers gebruiken	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen

RATELSCHROEVENDRAAIER 1/2" PRO

Zware professionele uitvoering in hoogglans. **Extreem hoog draaimoment (110 Nm)** dat naratelen overbodig maakt. **Koude geïsoleerde zachte handgreep.** Hoogveredelde werktuigopname. Trilarm, **duurzaam drijfwerk** met rechts-/linksloop van de ratelkop. Luchtafvoer aan de perslucht koppeling voor aangenaam werken. **Traploze instelling van het toerental.**
Incl. koppelingsstekker met gangbare nominale breedte 7,2.

Levering apparaat (afb. 1)

1. Handgreep
2. Persluchtnippel
3. Bedieningshendel
4. Werktuigopname

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **Ratelschroevendraaier 1/2" PRO**
Artikel nr.: **75140**

Datum/Handtekening fabrikant: 2012. 01. 03.

Gegevens betr. ondertekende:

Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 792-6+A1:2008

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantietaal. Wij verzoeken u om begrip dat voor de volgende schadeoorzaken geen garantie overgenomen kan worden:

- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Nalatigheid van de noodzakelijke reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik van geweld, verkeerd gebruik, misbruik of ongeluksgeval.
- Gebruik door niet competente personen of verkeerde reparatiepogingen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Maakt u zich met de instellingen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Gebruik volgens de bepalingen

De ratelschroevendraaier is een handig, met perslucht aangedreven werktuig voor handmatig gebruik en geschikt voor het werken aan voertuigen, motorrijwielen, landbouwapparaten of montagebanden, in het bijzonder voor moeilijk toegankelijke plaatsen. Na bereik van het maximale draaimoment is verder aandraaien met de hand, met de ratelschroevendraaier, niet toelaatbaar. De verbruikte lucht treedt aan de voorkant van de kast uit. De perslucht wordt via een snelkoppeling aangesloten.

Veiligheidsbepalingen

Bescherm uzelf en het milieu door juiste veiligheidsmaatregelen tegen ongevallen.

- De roterende onderdelen niet aanraken.
- De ratelschroevendraaier niet voor andere doelen gebruiken.
- Persluchtwerktuigen voor kinderen beveiligen.
- Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting enkel via een snelkoppeling.
- Instelling van de werkdruk moet via een drukregelaar plaatsvinden.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Voor oplossing van storingen de persluchtaanvoer afkoppelen.
- Uitsluitend originele onderdelen gebruiken.
- Nooit onbelast laten lopen met vol toerental.
- Draag bij werkzaamheden met de ratelschroevendraaier geschikte beschermende kleding, in het bijzonder gehoorbeschermers.

Technische gegevens

Werkdruk:	6,3 bar
Luchtverbruik:	180- 540 l/min
Schroefdraad luchtaansluiting:	1/4"
Max. draaimoment:	110 Nm
Toerental:	160 min⁻¹
Aanbevolen diameter slang:	10 mm
Gewicht:	1,4 kg

Inbedrijfstelling

Schroef de meegeleverde steeknippel (pos. 2) in de verloopnippel. Gebruik hiervoor een ring- of gaffelsleutel.

Let op: De schroefdraad met teflonband afdichten!

Op het drijfwerk (pos. 4) het gewenste steeksleutelement plaatsen. Luchtslang met snelkoppeling aan de steeknippel aansluiten.

Steeksleutelement op de los te maken, resp. aan te draaien moer of schroef plaatsen. De gewenste draairichting met de omschakelhendel (afb. 2) instellen, ontluichtingshendel (pos. 3) gebruiken.

De gewenste snelheid en het gewenste draaimoment kunnen met de schroef aan de handgreep (afb. 3) ingesteld worden.

Onderhoud en verzorging

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik.

Voorwaarde voor een duurzame en perfecte functie van uw ratelschroevendraaier is het regelmatige smeren. Gebruik hiervoor slechts een speciale werktuigolie.

U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

j) Via een olievernaveelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olievernaveelaar die aan de compressor is gemonteerd.

k) Via een olievernaveelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olievernaveelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

c) Met hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olievernaveelaar voor leidingen aanwezig, dan moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen.

Bewaar het persluchtwerktuig in droge ruimten.

IT	Prima di mettere la macchina in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso
----	--

A.V. 2 Per le copie, anche delle parti del testo, deve essere emessa l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

IT	Avete le domande tecniche ? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso ? Sul nostro sito dell'Internet www.guede.com , nella parte Assistenza, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutarVi. Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	Numero di serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Segnaletica: Sicurezza del prodotto, divieti:

		
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Utilizzare gli occhiali di protezione e le cuffie	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

CACCIAVITE A CRICCHETTO 1/2" PRO

La realizzazione robusta cromata professionale con alta lucidezza. La coppia estremamente alta (110 Nm), grazie alla quale non è necessario il serramento successivo. La **manecchia rivestita Softgripp**. Il fissaggio dell'utensile di alta qualità. Basse vibrazioni, trasmissione di vita lunga con rotazione della testa dx/sx. L'uscita dell'aria sul giunto pneumatico. Lavoro comodo. Impostazione dei giri continua. La spina di connessione della normale larghezza nominale 7,2.

Volume di fornitura dell'apparecchio (fig. 1)

1. **Manecchia**
2. **Giunto pneumatico**
3. **Levetta di comando**
4. **Fissaggio dell'utensile**

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: **CACCIAVITE A CRICCHETTO 1/2" PRO**

Cod. ord.: **75140**

Data/firma del costruttore: 20.10.2008

Dati sul sottoscritto:  sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:
2006/42/EC

Applicate norme armonizzate:
EN 792-6+A1:2008

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. Vi chiediamo di comprensione che non possiamo assumere la responsabilità delle seguenti cause dei guasti:

- inosservanza del Manuale d'Uso
- trascuratezza della pulizia occorrente
- uso con forza elevata, manipolazione profana, uso scorretto oppure forza maggiore
- interventi dei non professionisti oppure le prove di riparazione profane.

Istruzioni di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Prendere in conoscenza le impostazioni ed uso corretto dell'apparecchio.

Uso in conformità alla destinazione

Il cacciavite a cricchetto è un apparecchio pneumatico comodo per i lavori artigiani. E' perfettamente adatto ai lavori sui veicoli motorizzati, motociclette, macchine agricole oppure sulle linee di montaggio, soprattutto nei punti difficilmente accessibili. E' inammissibile un ulteriore serramento a mano dopo aver raggiunta la massima coppia con il cacciavite a cricchetto. L'aria di scarico esce dalla fronte del corpo. L'allacciamento pneumatico è costituito dal raccordo rapido.

Istituzioni di sicurezza

Proteggere se stesso e la propria circostanza agli incidenti adottando le apposite misure di sicurezza.

- Non toccare le parti in rotazione
- Non utilizzare il cacciavite in controversia alla sua destinazione.
- Proteggere gli apparecchi pneumatici ai bambini
- Lavorare solo riposati e concentrati
- Allacciamento pneumatico solo attraverso il raccordo rapido
- L'impostazione della pressione d'esercizio deve essere fatta agendo sulla valvola di riduzione.
- Non utilizzare l'ossigeno, né gli altri gas infiammabili, come la fonte energetica.
- Prima di rimuovere il guasto scollegare l'apparecchio dalla fonte dell'aria compressa
- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali.
- Mai lasciare l'apparecchio funzionare inutilmente in massimi giri
- Lavorando con cacciavite pneumatico indossare la tuta adatta e soprattutto le cuffie di protezione dell'udito.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	6,3 bar
Consumo dell'aria	180-540 l/min
Filetto del raccordo pneumatico	1/4"
Coppia massima	110 Nm
Giri	160 min⁻¹
Diam. flessibile consigliato:	10 mm
Peso:	1,4 kg

Messa in funzione

Avvitare il giunto ad inserto, che fa parte della fornitura (pos. all'interno del giunto di riduzione. Utilizzare per ciò la chiave ad anello oppure a forca.

Attenzione: Avvolgere la filettatura con nastro di teflon!

Infilare sull'azionamento (pos. 4) l'inserto della chiave ad anello richiesto.

Collegare il flessibile d'aria con raccordo rapido al giunto ad inserto.

Infilare l'inserto della chiave ad anello sul dado oppure sulla vite da allentare/serrare. Agendo sulla leva selettiva impostare il senso di rotazione desiderato (fig. 2), tirare la leva d'allontanamento (pos. 3).

La velocità e coppia richieste possono essere regolate agendo sulla vite sulla manecchia (fig. 3).

Manutenzione e cura

Mantenimento degli ammonimenti indicati assicura una lunga vita e funzione perfetta dell'apparecchio in oggetto.

La presupposizione per la funzione durevole e perfetta del Vostri cacciavite a cricchetto rappresenta la lubrificazione periodica. Utilizzare per ciò solo l'olio speciale per gli utensili.

Si può scegliere dalle seguenti possibilità di lubrificazione:

l) tramite l'oliatrice nebulizzante

Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

m) tramite la tubazione di lubrificazione

Sarà installata sulla tubazione, in vicinanza immediata all'apparecchio (in distanza di cca 50 cm), una lubrificatrice che fornirà all'apparecchio la quantità sufficiente dell'olio.

c) manuale

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio.

Conservare l'apparecchio pneumatico solo nei locali asciutti:



Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.

HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?		
	Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére lesünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: Szortiment tételszám: Gyártási év:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

JELZÉSEK: A gyártmány biztonsága, figyelmeztetések:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Használjon fül és szemvédőt	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

1/2" PRO RACSNIS KULCS

Robusztus krómozott, fényezett kivitelezésben. **Extrém magas csavaró nyomaték (110 Nm)**, melynek köszönhetően nincs szükség **utólagos beszorításra. Melegített Softgripp.** A szerszám kiváló minőségű markolóval van ellátva. Alacsony vibráció, a racsnis fejen jobb- és balirányú **hosszú élettartamú átvitel.** A pneumatikus kapcsolón lévő légkivezető kellemesebbé teszi a munkát. **A fordulatszám beállítása folyamatos.** Szokásos névleges 7,2 szélességű csatlakozó dugasszal ellátva.

A szállítmány tartalma (1.ábra)

1. Markoló
2. Pneumatikus kapcsoló
3. Irányító kar
4. Szerszám csatlakozófej

HU Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabványok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép: 1/2" PRO RACSNIS KULCS

Megrendelési szám.: 75140

Dátum/gyártó aláírása: 2012. 01. 03.

Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások:
2006/42/EC

Használt harmonizált szabványok:
EN 792-6+A1:2008

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint. Kérem, az esetben, nem ismerhetjük el a jótállást az esetben, ha:

- az üzemeltetési utasítás mellőzi.
- a szükséges tisztítás elhanyagolja.
- erőszakos használat, nem szakzerű manipuláció, visszaélés, vagy szerencsétlen véletlen esetén.
- laikus beavatkozás, vagy nem szakszerű javítási próbálkozás esetén

Általános biztonsági utasítások

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást!

Ismerkedjen meg a gép helyes beállításával és használatával.

Rendeltetés szerinti használat

A racsnis kulcs kényelmes pneumatikus szerszám iparosok számára. Nagyon jól felhasználható a gépkocsikon, motorkerékpárokon, mezőgazdasági gépeken végzendő munkákhoz, szereléshez, főleg anehezzen elérhető helyeken. A maximális csavaró nyomaték elérése után nem megengedhető további beszorítás. A szennyezett levegő a test elején távozik el. A pneumatikus kapcsolót gyorskapcsoló alkotja.

Biztonsági utasítások

Saját személyét és környezetét megfelelő biztonsági intézkedésekkel védje a balesetekkel szemben.

- Tilos a forgó részek érintése
- A racsnis kulcsot kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A pneumatikus berendezéseket védje gyerekektől.
- Kizárólag pihent és koncentrált állapotban dolgozzon
- A pneumatikus kapcsolót kizárólag gyorskapcsolón keresztül szabad használni.
- A munkanyomást a redukciós szelepen állítsa be.
- Tilos energia forrásként oxigént, vagy gyúlékony gázokat használni.
- Az üzemzavarok eltávolítása előtt kapcsolja le a gépet a sűrített levegőről.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Tilos a gépet üresen teljes fordulatszámmal futtatni.
- A racsnis kulcs használatakor viseljen megfelelő mukaruhát, elsősorban fülvédőt.

Műszaki adatok

Munkanyomás:	6,3 bar
Levegő szükséglet:	180-540 l/perc
A légcsatlakozó menete:	1/4"
Max. csavaró nyomaték:	110 Nm
Fordulatszám	160 perc⁻¹
A tömlő ajánlott átmérője:	10 mm
Súly:	1,4 kg

Üzembe helyezés

A toló kapcsolót, mely a szállítmány kelleke (2. megj.), csavarozza a redukciós kapcsolóra hurkos, vagy villás kulcs segítségével.

Vigyázz: A menetet teflon szalaggal tömítse!

A hajtóműre (4.megj.) tolja fel a csapkulcs megfelelő betétjét. A gyorskapcsolóval ellátott légvezető csövet kapcsolja a toló kapcsolóhoz. A csapkulcs betétjét tegye fel a lazított, resp. beszorított anyacsavarra, vagy csavarra. A kívánt forgatásirányt állítsa be a kapcsoló karon (2.ábra), húzza meg a húzókart (3.ábra)

A kívánt sebességet és a csavaró nyomatékot állítsa be a markolón lévő csavarral (3. ábra).

Kezelés és karbantartás

Az itt leírt figyelmeztetések és utasítások bebiztosítják a jó minőségű gyártmány hosszú használhatósági idejét és üzemzavar nélküli használatát. Racsnis kulcsa tartós és hibátlan működésének feltétele a rendszeres kenés. Kenéshez kizárólag speciális szerszámolajat használjon.

Használhatja az alábbi kenési lehetőségek egyikét:

n) kód kenőberendezést

A komplet karbantartási egység kód kenőberendezést tartalmaz, mely a kompresszorra van szerelve.

o) csőre szerelt olajozót

A gép közvetlen közelében (kb. 50 cm távolságban) a csőre olajozót kell szerelni, mely a gépet elegendő mennyiségű olajjal látja el.

c) kézi kenést

Az esetben, ha berendezése nem rendelkezik se karbantartási egységgel, sem olajozó csővel, a pneumatikus szerszám minden üzembehelyezése előtt a pneumatikus csatlakozóba cseppentsen 3-5 csepp olajat.

A pneumatikus szerszámot kizárólag száraz helyen szabad tartani.

A.V. 2 Ponatis celega dokumenta ali njegovih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane.

SI	Ali imate tehnična vprašanja ? Reklimirate blago? Ali potrebujete rezervne dele ali navodila za uporabo ? Na naših spletnih straneh www.guede.com v poglavju Servis Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vaša napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:		
	Serijska številka:	Številka naročila:	Leto izdelave:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	e-Mail: support@ts.guede.com

Oznaka: varnost izdelka, napotki:

		
Naprava odgovarja standardom EU	Uporabljajte zaščitna očala in slušalke.	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo.

IZVIJAČ Z NAZOBČANIM KOLESOM 1/2" PRO

Masivna kromirana profesionalna izvedba orodja visokega sijaja. **Zelo visok vrtilni moment (110 Nm)**: dodatno privijanje zato ni potrebno. **Obložen ročaj »Softgripp«**. Ročaj orodja je vrhunske kakovosti. Minimalne vibracije, **prenosnik je zelo trpežen**, levo in desno delovanje na glavi zatikalnika. Izhod zraka na pnevmatski sklopki, za lažje delo. **Tekoča nastavitve vrtljajev**. Vključno z natičnim mehanizmom običajne nominalne širine 7,2.

V sklopu dobave (slika 1) je:

1. Ročaj
2. Pnevmatika sklopka
3. Ročica za nastavitve
4. Pritrdilni element orodja

SI Izjava o ustreznosti ES

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. da koncepcija in konstrukcija spodaj opisanih naprav in njihovih izvedb, ki jih uvajamo na trg odgovarjajo ustreznim osnovnim varnostnim in higienskim zahtevam smernic ES.

V primeru da ste spremenili način delovanja ali obliko naprave in se o tem niste posvetovali s proizvajalcem, ta izjava o istovetnosti izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav: **IZVIJAČ Z NAZOBČANIM KOLESOM 1/2" PRO**

Kat. št.: **75140**

Datum/podpis proizvajalca: 3.1.2012

Podatki o podpisniku:  gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice EU:
2006/42/EC

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 792-6+A1:2008

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu. Za neupoštevanje sledečih napotkov ne prevzemamo odgovornosti in ne velja garancija:

- neupoštevanje navodil za uporabo.
- površno čiščenje naprave.
- nasilna uporaba, nestrokovno rokovanje z napravo, zloraba ali nezgodni primer.
- nestrokovno popraviljanje naprave in amatersko poseganje vanjo.

Splošna varnostna navodila

Natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

Seznajte se z nastavitvijo in s pravilno uporabo naprave.

Uporaba v skladu z namenom

Ta izvijač je udobna pnevmatska naprava, ki se uporablja za obrtna dela. Naprava je primerna za popraviljanje motornih vozil, motornih koles, kmetijskih strojev ali montažnih trakov, predvsem na težje dostopnih mestih. Ko naprava doseže svoj najvišji pritrdilni moment, je dodatno ročno privijanje, prepovedano. Odpaden zrak izhaja spredaj skozi ohišje naprave ven. Pnevmatiki priključek omogoča sistem hitrega spoja.

Varnostni napotki

Sebe in svoje okolje zaščitite proti nezgodam; upoštevajte varnostne predpise.

- Ne dotikajte se vrtečih se delov.
- Ne uporabljajte izvijača v namen, za katerega ni izdelan.
- Pnevmatike naprave shranjujte izven dosega otrok.
- Napravo uporabljajte le če ste spočiti in zbrani.
- Pnevmatični priključek je možen le preko sistema za hiter spoj.
- Delovni tlak nastavite s pomočjo redukcijskega ventila.
- Ne uporabljajte kisika ali vnetljivih plinov kot vir energije.
- Preden se lotite odstranjevanja okvare, izključite tlačni priključek naprave.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Nikoli ne puščajte naprave delovati na prazno s polnimi vrtljaji.
- Pri delu s to napravo vedno uporabljajte ustrezno varnostno obleko, predvsem pa ščitnike za ušesa.

Tehnični podatki

Delovni tlak :	6,3 barov
Poraba zraka:	180- 540 l/min
Navoj zračnega priključka:	1/4"
Največji vrtilni moment:	110 Nm
Vrtljaji	160 min ⁻¹
Dimenzije v mm:	295 x 55 x 65
Teža:	1,4 kg

Uvedba v pogon

Priključno spojnico, ki je priložena izdelku (poz. 2) privijte v redukcijsko spojnico. Pomagajte si z običajnim montažnim ključem.

Opozorilo: Navoj zatesnite s teflonskim trakom!

Na pogon (poz. 4) natakните zahtevan vložek montažnega ključa. Zračno cev s sistemom za hitro priključitev, priključite na spojnico. Vložek ključa namestite na matico ali vijak, ki ju želite pritrditi ali popustite. Zahtevano smer obračanja nastavite s prekopno ročico (slika 2), povlecite za premični vzvod (poz. 3). Zahtevano hitrost in zahtevan vrtilni moment lahko nastavite z vijakom, ki je na ročaju (slika 3).

Vzdrževanje in oskrba

Dolgo življenjsko dobo, obstojnost in delovanje izdelka brez okvar boste dosegli z upoštevanjem napotkov, ki so zajeti v teh navodilih za uporabo.

Predpogoj za trajno in brezhibno delovanje naprave pa je redno in pravilno mazanje z mazivom. Za mazanje služi posebno mazivo za orodja.

Obstaja več načinov mazanja naprave z mazivom:

p) z oljno meglico

Kompletna enota za vzdrževanje vsebuje razpršilno mazalko in se nahaja na kompresorju.

q) z oljno mazalko preko cevi.

V neposredni bližini naprave (približno 50 cm) namestite mazalko na cev, ki dovaja v napravo ustrezno količino tekočega maziva.

c) ročno

V kolikor naprava nima vzdrževalne enote in niti mazalke na cevi, mažite napravo z mazivom pred vsako uvedbo v pogon; v pnevmatski priključek dodajte 3 – 5 kapljic tekočega maziva.

Pnevmatike naprave shranjujte le v suhih prostorih.

A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

HR	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu? Na našim internet stranicama www.guede.com u dijelu Servis , pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomognite nam da Vam možemo pomagati. Da bismo mogli uređaj prilikom reklamacije identificirati, moramo znati njegov serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:		
	Serijski broj:	Broj za narudžbu:	Godina proizvodnje:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Oznaka: Sigurnost produkata, preporuke:

		
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Upotrebljavajte zaštitne naočale i slušalice.	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.

RAČNA-ODVIJAČ 1/2" PRO

Masivna kromirana izvedba za profesionalnu upotrebu, s visokim sjajem. **Ekstremno visok zatezni moment (110 Nm)** zahvaljujući kojem više nije potrebno dodatno zatezanje. **Grijana drška Softgripp**. Vrlo kvalitetan prihvat alata. Niske vibracije, **prijenosnik snage odnosno zateznog momenta s dugim radnim vijekom**, okretanje desno/lijevo na glavi račne. Izlaz zraka na pneumatskoj spojci za komforni rad. **Lagano podešavanje okretaja**. Sa spojnim konektorom uobičajene nazivne širine 7,2.

Opseg isporuke alata (slika 1)

1. Rukohvat
2. Pneumatska sklopka
3. Upravljačka poluga
4. Prihvat alata

Izjava o sukladnosti ES

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo da koncepcija i konstrukcija dole navedene opreme koju uvodimo na tržište i njihova izvedba ispunjavaju osnovne sigurnosne i higijenske zahtjeve smjernica ES.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **RAČNA-ODVIJAČ 1/2" PRO**

Kat. br.: **75140**

Datum/Potpis proizvođača: 3.1.2012

Podaci o potpisanoj osobi  gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice EU:
2006/42/EC

Primijenjeni harmonizirani standardi:
EN 792-6+A1:2008

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom, koji je priložen uz proizvod. Molimo Vas za razumijevanje da u slijedećim slučajevima ne možemo snositi nikakvu odgovornost:

- nepoštivanje naputka za korištenje.
- zanemarenje neophodnog čišćenja.
- korištenje sile, nestručno rukovanje, neprimjerena upotreba ili slučajno oštećenje.
- intervencije nestručnih osoba ili nestručni pokušaji popravka.

Opće upute za sigurnost na radu

Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem stroja.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Račna-odvijač je pneumatski alat za komforno izvođenje obrtničkih radova. Prigodan posebno za popravke i radove na motornim vozilima, motociklima, poljoprivrednim strojevima ili montažnim trakama, a posebno na teško pristupnim mjestima. Nakon postizanja maksimalnog momenta zatezanja momentu naknadno zatezanje rukom pomoću račne nije dopušteno. Otpadni zrak struji iz uređaja prema van. Pneumatski priključak sastoji se od spojnice za brzo spajanje.

Sigurnosne odredbe

Štitite sebe i osobe u vašoj okolini poduzimanjem odgovarajućih sigurnosnih mjera.

- Čuvajte se od vrtećih se dijelova.
- Račnu nikad ne koristite protivno njenoj namjeni.
- Čuvajte pneumatske alate van dosjega djece.
- Radi s aparatom samo ako ste odmoreni i koncentrirani.
- Pneumatski priključak samo preko spojnice za brzo spajanje.
- Radni tlak se podešava pomoću redukcijuskog ventila.
- Nikad ne koristite kisik niti zapaljive plinove kao izvor energije.
- Prije otklanjanja kvarova odspojite račnu od izvora komprimiranog zraka.
- Koristite samo originalne dijelove.
- Uređaj nikad ne ostavljajte raditi s punim brojem okretaja bez opterećenja.
- Pri radu s račnom koristite odgovarajuće radno odijelo te zaštitu sluha.

Tehnički podaci

Radni tlak:	6,3 bara
Potrošnja zraka:	180- 540 l/min
Navoj priključka zraka:	1/4"
Maks. zatezni moment:	110 Nm
Obrtaji	160 min⁻¹
Dimenzije u mm:	295 x 55 x 65
Težina:	1,4 kg

Puštanje u rad

Uvlačivu spojnicu koja spada u opseg isporuke (poz. 2) uvrnite u redukcijsku spojnicu. U tu svrhu koristite okasti ili viljuškasti ključ.

Upozorenje: Navoj zabrtvite teflonskom trakom!

Na pogon (poz. 4) navucite nasadni ključ prema potrebi. Crijevu za dovod komprimiranog zraka priključite na uvlačivu spojnicu. Nasadni ključ namjestite na maticu ili koji želite popustiti odnosno zategnuti. Pomoću poluge za prebacivanje podesite traženi smjer okretanja (slika 2), povucite polugu (poz. 3). Traženu brzinu i zatezni moment možete podesiti pomoću vijka na dršci (slika 3).

Održavanje uređaja

Poštivanje navedenih uputa i simbola upozorenja osigurava dugi vijek trajanja i besprijekoran rad račne.

Preduvjet za trajno i besprijekorno funkcioniranje račne je redovito podmazivanje. Za podmazivanje uređaja koristite samo specijalno ulje za podmazivanje alata.

Možete odabrati neku od slijedećih mogućnosti podmazivanja:

r) preko podmazivanja uljnom maglicom

Kompletna jedinica za održavanje sadržava mehanizam za dodatno podmazivanje uljem, smještena je na kompresoru.

s) preko mazalice na cjevovodu

U neposrednoj blizini račne (udaljenost oko 50 cm) potrebno je instalirati mazalicu na cjevovod koji snabdijeva račnu dovoljnom količinom ulja.

c) ručno

Ukoliko Vaš aparat nije opremljen jedinicom za održavanje niti mazalicom za cjevovod, potrebno je prije svakog uključivanja račne staviti 3-5 kapljica ulja u pneumatski priključak.

Pneumatski uređaj čuvajte samo u suhim prostorijama.



Prije prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.

A.V. 2 Dodatno štampani materijali, čak i djelimične dopune, zahtijevaju odobrenje. Zadržano pravo na tehničke izmjene.

	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upotrebu? Na našim internet stranicama www.guede.com u dijelu Servis, pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomognite nam da vam možemo pomagati. Da bismo mogli prilikom reklamacije identificirati uređaj, moramo znati njegov serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve te podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvijek imali pri ruci, molimo da ih napišete ovdje: Serijski broj: _____ Broj za narudžbu: _____ Godina proizvodnje: _____ Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com
--	--

Oznaka: Sigurnost proizvoda; preporuke:

Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU.	Upotrebljavajte zaštitne naočale i slušalice.	Prije rada sa uređajem, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.
--	--	--

RAČNA-ODVIJAČ 1/2" PRO

Masivna, kromirana izvedba za profesionalnu upotrebu, s visokim sjajem. Ekstremno visok zatezni moment (110 Nm) zahvaljujući kojem više nije potrebno dodatno zatezanje. Grijana drška Softgripp. Vrlo kvalitetan prihvat alata. Niske vibracije, prijenosnik snage odnosno zateznog momenta s dugim radnim vijekom, okretanje desno/lijevo na glavi račne. Izlaz zraka na pneumatskoj spojci za komforan rad. Lagano podešavanje obrtaja. Sa spojnim konektorom uobičajene nazivne širine 7,2.

Opseg isporuke alata (slika 1)

1. Rukohvat.
2. Pneumatska sklopka.
3. Upravljačka poluga.
4. Prihvat alata.

BA Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co., ovim izjavljujemo da dole navedeni uređaj zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahtjeve iz Direktive EU u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje smo stavili u promet.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **RAČNA-ODVIJAČ 1/2" PRO**

Kat. br.: **75140**

Datum/Potpis proizvođača: 3.1.2012.

Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice EU:
2006/42/EC

Primijenjeni harmonizirani standardi:
EN 792-6+A1:2008

Garancija

Garancija je u skladu s garantnim listom koji je priložen uz proizvod. Molimo vas za razumijevanje i da imate u vidu da u sljedećim slučajevima ne možemo snositi nikakvu odgovornost:

- nepridržavanje uputstva za korištenje;
- zanemarivanje neophodnog čišćenja;
- korištenje sile, nestručno rukovanje, neprimjerena upotreba ili slučajno oštećenje;
- intervencije nestručnih osoba ili nestručni pokušaji popravke.

Opće upute za sigurnost na radu

Najprije pažljivo pročitajte upute za upotrebu.

Upoznajte se s načinom rada i ispravnim korištenjem uređaja.

Korištenje uređaja u skladu s njegovom namjenom

Račna-odvijač je pneumatski alat za komforno izvođenje zanatskih radova. Pogodan je posebno za popravke i radove na motornim vozilima, motociklima, poljoprivrednim strojevima ili montažnim trakama, a posebno na teško pristupačnim mjestima. Nakon postizanja maksimalnog momenta zatezanja, naknadno dotezanje rukom pomoću račne nije dopušteno. Otpadni zrak struji iz uređaja prema vani. Pneumatski priključak se sastoji od spojnice za brzo spajanje.

Sigurnosne odredbe

Zaštitite sebe i osobe u vašoj okolini preduzimanjem odgovarajućih sigurnosnih mjera.

- Čuvajte se od vrtećih dijelova.
- Račnu nikad ne koristite suprotno njenoj namjeni.
- Čuvajte pneumatske alate van domašaja djece.
- Radite s uređajem samo ako ste odmoredni i koncentrirani.
- Pneumatski priključak: samo preko spojnice za brzo spajanje.
- Radni tlak se podešava pomoću redukcijskog ventila.
- Nikad ne koristite kisik niti zapaljive plinove kao izvor energije.
- Prije otklanjanja kvarova, razdvojte račnu od izvora komprimiranog zraka.
- Koristite samo originalne dijelove.
- Uređaj nikad ne ostavljajte raditi s punim brojem obrtaja bez opterećenja.
- Pri radu s račnom koristite odgovarajuće radno odijelo te zaštitu sluha.

Tehnički podaci

Radni tlak:	6,3 bara
Potrošnja zraka:	180 l/min
Navoj priključka zraka:	1/4"
Maks. zatezni moment:	110 Nm
Obrtaji:	160 min⁻¹
Dimenzije u mm:	295 x 55 x 65
Težina:	1,4 kg

Puštanje u rad

Uvlačivu spojnicu, koja spada u opseg isporuke (poz. 2), uvrnite u redukcijsku spojnicu. U tu svrhu koristite okasti ili viljuškasti ključ.

Upozorenje: Navoj zadihtujte teflonskom trakom!

Na pogon (poz. 4) navucite nasadni ključ prema potrebi. Crijevo za dovod komprimiranog zraka priključite na uvlačivu spojnicu. Nasadni ključ namjestite na maticu koju želite popustiti odnosno zategnuti. Pomoću poluge za prebacivanje podesite traženi smjer okretanja (slika 2), povucite polugu (poz. 3). Traženu brzinu i zatezni moment možete podesiti pomoću vijka na dršci (slika 3).

Održavanje uređaja

Poštivanje navedenih uputa i simbola upozorenja osigurava dugi vijek trajanja i besprijekoran rad račne.

Preduvjet za trajno i besprijekorno funkcioniranje račne je redovito podmazivanje. Za podmazivanje uređaja koristite samo specijalno ulje za podmazivanje alata.

Možete odabrati neku od sljedećih mogućnosti podmazivanja:

t) Podmazivanje uljnom maglicom:

Kompletna jedinica za održavanje ima mehanizam za dodatno podmazivanje uljem, a smještena je na kompresoru;

u) Podmazivanje preko mazalice na cjevovodu:

U neposrednoj blizini račne (udaljenost oko 50 cm) potrebno je instalirati mazalicu na cjevovod koji snabdijeva račnu dovoljnom količinom ulja;

c) Ručno:

Ukoliko vaš aparat nije opremljen jedinicom za održavanje niti mazalicom za cjevovod, potrebno je prije svakog uključivanja račne staviti 3-5 kapljica ulja u pneumatski priključak.

Pneumatski uređaj čuvajte samo u suhim prostorijama.



Înainte de a pune mașina în funcțiune, citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni de deservire.

A.V. 2 Pentru reproducerea textului, chiar și parțială, este nevoie de aprobare. Schimbări tehnice rezervate.

RO	Aveți întrebări tehnice? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare? Pe paginile noastre www.guede.com în secția Service vă vom ajuta rapid și fără birocrație inutilă. Ajutați-ne, vă rugăm, să vă putem ajuta și noi pe Dvs. Pentru a putea identifica mașina Dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul produsului și anul fabricației mașinii. Toate aceste informații le găsiți pe tablă de identificare. Pentru a le avea întotdeauna la îndemână, înscrieți-le vă rugăm aici:		
	Numărul de serie:	Nr. produs:	Anul fabricației:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marcări: securitatea produsului, obligații:

Produsul corespunde normelor UE aferente	Purtați ochelari de protecție și antifoane	Citiți instrucțiunile de deservire înainte de utilizare

ȘURUBELNIȚĂ CU CLICHET 1/2" PRO

Execuție profesională robustă cromată, cu mare luciu. **Moment de torsiune extrem de mare (110 Nm)**, datorită căruia nu mai este nevoie de strângere suplimentară. **Mâner încălzit Softgripp**. Prinderea sculei de calitate înaltă. Vibrații mici, **transmisie cu durabilitate lungă** cu sensul de rotire dreapta/stânga pe capul clichetului. Iesirea aerului pe racordul pneumatic pentru o muncă plăcută. **Reglare lină a rotațiilor**. Inclusiv niplul de racordare cu lățimea nominală obișnuită de 7,2.

Conținutul lotului de livrare a sculei (fig. 1)

1. **Mâner**
2. **Racord pneumatic**
3. **Manetă de comandă**
4. **Prinderea sculei**



Declarație de conformitate CE

Prin aceasta declarăm, noi, Güde GmbH & Co. că concepția și construcția mașinilor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor CE privind siguranța și igiena.

În cazul modificării mașinii, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Denumirea mașinii: **ȘURUBELNIȚĂ CU CLICHET 1/2" PRO**

Nr. com: **75140**

Data/semnătura producătorului: 03.01.2012

Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

Directivele UE aferente:
2006/42/EC

Norme armonizate folosite:
EN 792-6+A1:2008

Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat. Vă rugăm să înțelegeți, că pentru următoarele motive de defectare nu putem prelua garanția:

- nerespectarea instrucțiunilor de utilizare
- neglijarea curățării strict necesare.
- utilizare cu forță, manipulare neprofesională, abuz sau întâmplare nefericită.
- intervenție profană sau încercări neprofesionale de reparare.

Instrucțiuni generale de securitate

Citi cu atenție manualul de utilizare.

Familiarizați-vă cu reglarea și utilizarea corectă a sculei.

Folosire în concordanță cu destinația

Șurubelnița cu clichet este o sculă pneumatică confortabilă pentru lucrări de meserie. Se potrivește foarte bine pentru munca la autovehicule, motociclete, mașini agricole sau linii de montare, îndeosebi în locurile greu accesibile. După atingerea momentului de torsiune maxim, o altă strângere cu mâna cu șurubelnița cu clichet este inadmisibilă. Aerul rezidual iese din nou afară în fața prin corp. Racordul pneumatic îl prezintă racordul rapid.

Măsuri de securitate

Feriți-vă însuși și împrejurimea dvs. de accidente prin măsuri de securitate corespunzătoare.

- Nu atingeți componentele în rotație.
- Nu utilizați șurubelnița cu clichet în contradicție cu destinația ei.
- Feriți mașinile pneumatice de copii.
- Începeți munca doar odihniți și concentrați.
- Racordul pneumatic doar prin racord rapid.
- Reglarea presiunii de lucru trebuie efectuată cu ventilul de reducere.
- Ca sursă de energie nu utilizați oxigen și nici gaze inflamabile.
- Înaintea îndepărtării defectului decuplați mașina de la sursa de aer comprimat.
- Folosiți doar piese de schimb originale.
- Nu lăsați niciodată mașina să funcționeze în gol la turație maximă.
- La munca cu șurubelnița cu clichet purtați îmbrăcăminte de protecție, îndeosebi antifoane.

Date tehnice

Presiune de lucru:	6,3 bari
Consum de aer:	180-540 l/min
Filetul racordului pneumatic:	1/4"
Momentul de torsiune max.:	110 Nm
Rotații:	160 min⁻¹
Dimensiuni în mm:	295 x 55 x 65
Greutate:	1,4 kg

Punerea în funcțiune

Niplul de racordare, care este parte a livrării (poz. 2) înșurubați în cuplajul de reducere. La aceasta folosiți o cheie inelară sau fixă.

Atenție: Etanșați filetul cu o bandă din teflon!

Pe angrenaj (poz. 4) puneți un cap de cheie tubulară necesar.

Furtunul de aer cu racordul rapid racordați la niplul inserabil. Capul cheii tubulare fixați pe piulița pe care o slăbiți respectiv strângeți, nu pe șurub. Sensul de rotire dorit reglați pe butonul de selectare (fig. 2), trageți de maneta de tragere (poz. 3). Viteza și momentul de torsiune necesare se pot ajusta prin șurubul de pe mâner (fig. 3).

Întreținerea și îngrijirea

Respectarea indicațiilor de avertizare aici menționate asigură acestui produs de calitate o durabilitate lungă și o funcționare fără defectuni. Cerința pentru funcționarea permanentă și impecabilă a șurubelniței Dvs. cu clichet este gresarea regulată. În acest scop utilizați doar ulei special pentru scule.

Puteți alege din următoarele posibilități de gresare:

v) prin gresor cu ceață

Unitatea completă de întreținere conține gresor cu ceață și este amplasată pe compresor.

w) prin gresor pe conductă

În imediata apropiere a sculei (cca. 50 cm distanță) se instalează gresor pe conductă care alimentează aparatul cu o cantitate suficientă de ulei.

c) manual

Dacă instalația Dvs. nu are nici unitatea de întreținere și nici gresor pe conductă, înaintea fiecărei puneri în funcțiune a sculei pneumatice trebuie picurate în racordul pneumatic 3-5 picături de ulei.

Depozitați scula pneumatică doar în încăperi uscate.



Внимание! Преди първоначално използване прочетете упътването.

A.V. 2 Допълнителни разпечатки, дори и на извадки от това ръководство/упътване, трябва да бъдат одобрени. Всички права са запазени.

BG	Имате технически въпроси? Рекламации? Необходими са Ви резервни части или упътване за експлоатация? На нашата интернет страница www.guede.com в раздел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без бюрокрации. Молим Ви да ни помогнете, за да можем да Ви помогнем. За да можем да идентифицираме Вашия уред при евентуална рекламация, ни е необходим неговия производствен номер, каталожен номер и година на производство. Всички данни ще намерите на идентификационната табелка. За да имате данните под ръка, молим, запишете ги по-долу.
	Производствен номер: _____ Каталоген номер: _____ Година на производство: _____
	Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360 факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999 И-меил: support@ts.guede.com

Обозначение: безопасност на продукта, заповедни команди:

Продукта отговаря на съответните стандарти според ЕС	Използвайте предпазни очила и слушалки	Преди да започнете да използвате прочете указанията за експлоатация

ВЪЗДУШЕН КЛЮЧ РАЧО 1/2" PRO

Силно хромирано профи изпълнение с висок блясък. **Екстремно високия точещ момент (110 Nm)**, благодарение на който, не е необходимо допълнително притягане. **Затоплена ръкохватка Softgripp**. Високо качествен държател на уреда. Ниски вибрации, **дълъг живот** с ход на дясно/ на ляво на главата на рачното. Изпусквател на въздуха на въздушното съединение за приятна работа. **Постепенно наставяне на оборотите**. Включително спояващите съединения с обикновена ширина 7,2.

Цялостен поглед на уреда (карт.1)

1. Ръкохватка
2. Въздушен съединител
3. Управляваща ръчка
4. Държател на уреда



Декларация за съответствие с нормите на ЕС

С настоящото, ние, фирма Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Германия, декларираме, че маркираният от нас уред, който е пуснат от нас в продажба, отговаря със своята конструкция и модификация на всички изисквания на Европейския съюз за безопасност и опазване на здравето.

В случай на конструктивна промяна, за която не сме били информирани, декларацията става невалидна.

Обозначение на уреда: **ВЪЗДУШЕН КЛЮЧ РАЧО 1/2" PRO**
Каталожен номер: **75140**

Дата/подпис на производителя: 03.01.2012

Данни за подписания: г-н Арнолд, мениджър

Съответните директиви по ЕС:
2006/42/ЕС

Използвани хармонизирани норми:
EN 792-6+A1:2008

Гаранция

Гаранционните права според приложената гаранционна карта. Молиме Ви да вземете в предвид, че за следващите причини на повредите не можем да поемем гаранцията:

- неспазване на упътването за експлоатацията.
- пренебрегване на нужното почистване
- насилствено използване, непрофесионална манипулация, злоупотреби или нещастна случайност.
- намеса на аматьори или непрофесионални опити за поправка.

Общи мерки за безопасност.

Внимателно прочете упътванията за експлоатация. Запознайте се с и правилната експлоатация на уреда.

Използване по тяхното предназначение

Въздушния ключ е удобен въздушен инструмент за професионална работа. Много е удобен за работа на МПС, мотори, земеделски машини или монтажни работи, предимно на труднодостъпни места. След постигане на максималния точещ момент, допълнително ръчно притягане с въздушния ключ е недопустимо. Излишния въздух излиза през предната част в.н. Въздушната спойка е направена за бързо спояване.

Разпореждания по безопасността

Пазете себе си и своето околние от злополуки чрез вземане на подходящите мерки за безопасност.

- Недокосвайте точещите се части.
- Въздушния ключ не използвайте против неговото предназначение.
- Въздушния инструмент пазете от деца.
- Към работа пристъпвайте отпочинали и концентрирани.
- Въздушната спойка само члез автоматично спояване.
- Наставянето на работното налягане трябва да се направи на редуцирвентил.
- Като източник на енергия не използвайте кислород нито запалителни газове.
- Преди одстраняване на повредата изключете налягането на въздуха.
- Използвайте само опигинални резервни части.
- Никога не оставяйте машината да работи излишно на пълни обороти.
- При работа с въздушния ключ носете необходимото предпазно облекло, предимно предпазител за ушите.

Технически данни

Експлоатационно налягане:	6,3 bar
Разход на въздух:	180 l/min
Резба на въздушното присъединяване:	1/4"
Макс. точещ момент:	110 Nm
Обороти	160 min ⁻¹
Размери в мм:	295 x 55 x 65
Тегло:	1,4 kg

Пускане в експлоатация

Спийката, която е част от доставката (поз. 2) завъртете към редуцирвентила. За тази цел използвайте гайчен ири тръбен ключ. **Внимание: Резбата уплътнете с тefлонова лепенка!**

На движещото се (поз. 4) поставете необходимата приставка на ключа. Въздушния маркуч включете в спийката. Приставката на ключа поставете на завиващата респ. отвиващата гойка или болт. Желаната посока на въртене наставете на преклчавания лост (карт. 2), дръпнете за затягащия лост (поз. 3). Желаната скорост и желаните обороти може да се настрои през винта на ръкохватката (карт. 3).

Поддръжка

Спазването на тука посочените предпазни указания ще подсигурят за този качествен уред дълъг живот и експлоатация без повреди.

Една от предпоставките за постоянно и безпроблемни функциониране на Вашия въздушен ключ е редовното смазване. За тази цел изпорзувайте само специално машинно масло.

Можете да си изберете от следните възможности за мазане:

х) впръскващо смазване

Комплектната поддържаща единица съдържа впръскващо смазване и то се намира на компресора.

у) чрез гресьорка

Близко до машината (прибл. 50 cm от страни) се инсталира гресьорката, която доставя на машината достатъчно количество масло.

с) ръчно

Няма ли Вашата машина нито поддържаща единица нито гресьорка, е необходимо пред всяко пускане на въздушната машина в действие да се срага във въздушните спийки 3-5 капки масло.

Въздушния уред складирайте само в сухи помещения.

